



À toutes les personnes  
qui souhaitent  
nous apporter leur soutien

Lausanne, août 2024

**Plus que centenaires, les bateaux Belle Époque *Vevey* et *Italie* ont besoin de votre soutien. Participez vous aussi à la restauration complète de leurs roues à aubes d'origine!**

Madame, Monsieur, chères amies et chers amis des bateaux Belle Époque du Léman,

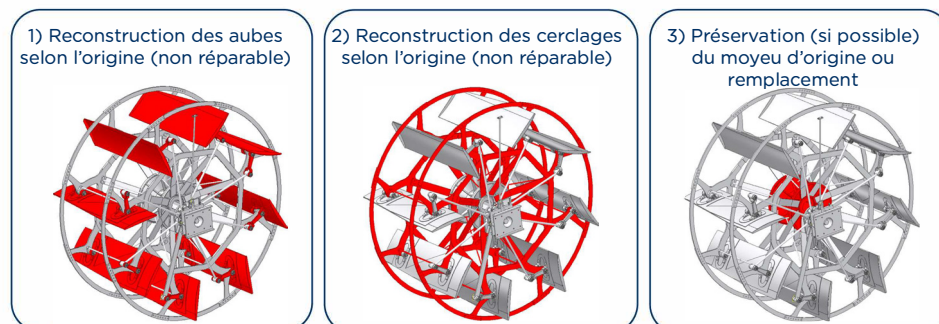
Tandis que le bateau à vapeur *Simplon* panse ses plaies au chantier naval de la CGN (voir encadré au verso), deux autres unités Belle Époque sont actuellement au cœur de nos préoccupations. Il s'agit du *Vevey* et de l'*Italie*, plus particulièrement de la restauration complète de leurs roues à aubes. **C'est pour ces deux bateaux que l'ABVL fait aujourd'hui appel à votre générosité!**

Lancés en 1907, respectivement en 1908, le *Vevey* et l'*Italie* ont été entièrement rénovés en 2012-2013 pour le premier, en 2015-2016 pour le second. Alors que leurs machines ont été remplacées à deux reprises en plus de 100 ans d'existence, les roues à aubes des deux bateaux sont d'origine. Leur restauration complète est désormais inéluctable!

***Sachant qu'il faut à un bateau à roues à aubes environ 120 tours de roues pour effectuer un kilomètre et que le Vevey et l'Italie parcourent chacun entre 20 000 et 30 000 km par année, cela représente entre 2.4 et 3.6 millions de tours de roues par bateau et par an.***

En 2023, le *Vevey* et de l'*Italie* ont tous deux connu des avaries au niveau de leurs roues à aubes (ruptures ou fissures de pièces en acier). Après en avoir analysé les causes, le service technique de la CGN a planifié puis entamé début 2024 la restauration complète de ces éléments essentiels de propulsion. La première étape, à savoir la reconstruction des aubes (voir graphique ci-dessous), a été effectuée sur le *Vevey* à la fin de ce printemps. Ce sera au tour de l'*Italie* l'hiver prochain.

## RESTAURATION DES ROUES EN 3 ÉTAPES



© GCN Extrait de la présentation de M. Irwin Gafner, directeur technique de la CGN, lors de l'assemblée générale de l'ABVL du 27 avril 2024.

Essentielle, la restauration complète des roues à aubes est estimée à quelque CHF 640 000.– par bateau. Pour contribuer aux travaux, qui vont bien au-delà de l'entretien courant de ces unités plus que centenaires, **nous avons besoin de votre soutien financier.** Grâce à vous, les roues à aubes du *Vevey* et de l'*Italie* seront remplacées et ces fleurons de la Belle Époque continueront de naviguer pour les générations futures. D'avance merci de votre générosité!

./.

**Avec le soutien de personnes telles que vous, l'ABVL est en mesure de contribuer à la préservation de la flotte Belle Époque de la CGN, un patrimoine unique au monde. Nous vous en remercions vivement.**

Aujourd'hui, nous vous sollicitons pour la restauration des roues à aubes des bateaux *Vevey* et *Italie*. **La CGN compte sur l'ABVL, principal partenaire privé pour la sauvegarde de sa flotte Belle Époque, et nous comptons sur vous pour nous donner les moyens d'honorer nos engagements envers elle!**

Avec nos vifs remerciements pour votre soutien, nous vous prions de croire, Madame, Monsieur, chères amies et chers amis des bateaux Belle Époque du Léman, à l'expression de nos sentiments les meilleurs.

ASSOCIATION DES AMIS  
DES BATEAUX À VAPEUR DU LÉMAN



Yves de Gunten  
Président



Yves de Siebenthal  
Vice-président

P.S. Votre soutien et générosité méritent reconnaissance. Si vous choisissez d'effectuer un don de CHF 300.– à l'ABVL, votre nom figurera sur le tableau des donateurs du prochain bateau rénové et la CGN vous offrira une carte journalière en première classe. Pour les montants dès CHF 500.–, veuillez consulter le talon en haut du bulletin de versement annexé. Et n'oubliez pas: les dons versés à l'ABVL sont déductibles de vos impôts et les legs en sa faveur sont défiscalisés, notre association étant reconnue d'utilité publique. Une attestation de dons est fournie avant le 15 février de l'année suivante. Pour tous renseignements complémentaires, merci de vous adresser à notre secrétariat.

P.P.S. Si vous souhaitez devenir membres de l'ABVL et participer à nos activités et décisions, n'hésitez pas à vous inscrire au moyen de la carte ci-jointe.



Retrouvez via le QR code ci-contre la présentation complète de M. Irwin Garfner, directeur technique de la CGN, concernant la restauration des roues à aubes des bateaux Belle Époque de la Compagnie.

<https://www.abvl.ch/wp-content/uploads/presentation-abvl-avril-2024-restauration-r-a-i-garfner.pdf>

## À propos du *Simplon*

Les amoureux de la flotte Belle Époque du Léman gardent tous en mémoire la date du 29 mars 2024. Cette nuit-là, le *Simplon* s'est retrouvé au cœur d'une violente tempête de vaudaire. Amarré à Cully suite à l'interruption d'une course d'essai due à une insuffisance technique de sa machine, il a été malmené des heures durant contre les structures du débarcadère et les enrochements. Gravement touché, le bateau a été remorqué le lendemain au chantier naval de la CGN. Le comité de l'ABVL est bien sûr très préoccupé par les conséquences d'un événement que nous déplorons toutes et tous. Des expertises sont actuellement en cours et visent à déterminer l'étendue des dégâts et les responsabilités. L'ABVL s'abstiendra de toute prise de position tant que les conclusions définitives n'auront pas été rendues. Dans l'intervalle, notre association, principal actionnaire privé de la CGN, a soumis à l'assemblée générale de la Compagnie du 27 juin dernier une résolution, acceptée à l'unanimité moins deux abstentions, dont nous rappelons ici la teneur: **«L'assemblée générale des actionnaires de Groupe CGN SA demande que la réparation ou la restauration complète, puis la remise en service du Simplon, soient considérées par la Direction de CGN SA et par les Conseils d'administration du Groupe, de CGN SA et de CGN Belle Époque SA, comme une priorité essentielle, et cela conformément aux buts statutaires de ces trois sociétés.»** L'ABVL s'engagera aux côtés de la CGN pour assurer dans les meilleurs délais le retour en navigation de ce bateau emblématique dans l'histoire de notre association.